

Този текст служи само за информационни цели и няма правно действие. Институциите на Съюза не носят отговорност за неговото съдържание. Автентичните версии на съответните актове, включително техните преамбюли, са версиите, публикувани в Официален вестник на Европейския съюз и налични в EUR-Lex. Тези официални текстове са пряко достъпни чрез връзките, публикувани в настоящия документ

► **V****РЕШЕНИЕ 2014/512/ОВППС НА СЪВЕТА**

от 31 юли 2014 година

относно ограничителни мерки с оглед на действията на Русия, дестабилизиращи положението в Украйна

(ОВ L 229, 31.7.2014 г., стр. 13)

Изменено със:

		Официален вестник		
		№	страница	дата
► <u>M1</u>	Решение 2014/659/ОВППС на Съвета от 8 септември 2014 година	L 271	54	12.9.2014 г.
► <u>M2</u>	Решение 2014/872/ОВППС на Съвета от 4 декември 2014 година	L 349	58	5.12.2014 г.
► <u>M3</u>	Решение (ОВППС) 2015/971 на Съвета от 22 юни 2015 година	L 157	50	23.6.2015 г.
► <u>M4</u>	Решение (ОВППС) 2015/1764 на Съвета от 1 октомври 2015 година	L 257	42	2.10.2015 г.
► <u>M5</u>	Решение (ОВППС) 2015/2431 на Съвета от 21 декември 2015 година	L 334	22	22.12.2015 г.
► <u>M6</u>	Решение (ОВППС) 2016/1071 на Съвета от 1 юли 2016 година	L 178	21	2.7.2016 г.
► <u>M7</u>	Решение (ОВППС) 2016/2315 на Съвета от 19 декември 2016 година	L 345	65	20.12.2016 г.
► <u>M8</u>	Решение (ОВППС) 2017/1148 на Съвета от 28 юни 2017 година	L 166	35	29.6.2017 г.
► <u>M9</u>	Решение (ОВППС) 2017/2214 на Съвета от 30 ноември 2017 година	L 316	20	1.12.2017 г.
► <u>M10</u>	Решение (ОВППС) 2017/2426 на Съвета от 21 декември 2017 година	L 343	77	22.12.2017 г.
► <u>M11</u>	Решение (ОВППС) 2018/964 на Съвета от 5 юли 2018 година	L 172	3	9.7.2018 г.
► <u>M12</u>	Решение (ОВППС) 2018/2078 на Съвета от 21 декември 2018 година	L 331	224	28.12.2018 г.

Поправено със:

- **C1** Поправка, ОВ L 3, 6.1.2018 г., стр. 27 (2017/2214)

▼B**РЕШЕНИЕ 2014/512/ОВППС НА СЪВЕТА**

от 31 юли 2014 година

относно ограничителни мерки с оглед на действията на Русия,
дестабилизиращи положението в Украйна**▼M1***Член 1*

1. Пряката или непряката покупка или продажба, предоставянето на инвестиционни услуги или помощ при емитирането, или всякакъв друг вид търговия с облигации, акции или подобни финансови инструменти с падеж над 90 дни, емитирани след 1 август 2014 г. до 12 септември 2014 г., или с падеж над 30 дни, емитирани след 12 септември 2014 г., от:

- а) значими кредитни институции или финансови институции за развитие, установени в Русия, в които има над 50 % държавна собственост или контрол към 1 август 2014 г., изброени в приложение I;
- б) всяко юридическо лице, образование или орган извън Съюза, над 50 % от което са собственост на образование, посочено в приложение I; или
- в) всяко юридическо лице, образование или орган, което действа от името или по указание на образование от категорията, посочена в буква б) от настоящия параграф или включена в приложение I;

се забраняват.

2. Пряката или непряката покупка или продажба, прякото или непрякото предоставяне на инвестиционни услуги или помощ при емитирането, или всякакъв друг вид търговия с облигации, акции или подобни финансови инструменти с падеж над 30 дни, емитирани след 12 септември 2014 г. от:

- а) установени в Русия образования, които се занимават предимно с разработване, производство, продажба или износ на военно оборудване или услуги, или извършват значими дейности в тези области, както е посочено в приложение II, с изключение на образования, които работят в сектора на космическото пространство и ядрената енергетика;
- б) установени в Русия образования с държавен контрол или над 50 % държавна собственост, които притежават активи, оценени общо на над 1 трилион руски рубли, и най-малко 50 % от чиито прогнозни приходи произтичат от продажбата или преноса на суров нефт или нефтени продукти към 12 септември 2014 г., както е посочено в приложение III;
- в) всяко юридическо лице, образование или орган, установено извън Съюза, над 50 % от което са собственост на образование, посочено в букви а) и б); или
- г) всяко юридическо лице, образование или орган, което действа от името или по указание на образование от категорията, посочена в буква в) или включена в приложение II или III,

се забраняват.

▼ M2

3. Забранява се прякото или непряко встъпване или участие в договорености за предоставяне на нови заеми или кредити с падеж над 30 дни на всяко юридическо лице, образувание или орган, посочени в параграфи 1 или 2, след 12 септември 2014 г., с изключение на заеми или кредити със специфична и документирана цел за предоставяне на финансиране за незабранен пряк или непряк внос или износ на стоки и нефинансови услуги между Съюза и Русия или трета държава или заеми със специфична и документирана цел за предоставяне на спешно финансиране, с цел изпълнение на критериите за платежоспособност и ликвидност, на юридически лица, установени в Съюза, повече от 50 % от чиито права на собственост се притежават от образувание, посочено в приложение I.

4. Забраната в параграф 3 не се прилага за усвоени суми или изплащания, направени по силата на сключен преди 12 септември 2014 г. договор, ако:

a) всички условия за такива усвоени суми или изплащания:

i) са били договорени преди 12 септември 2014 г. и

ii) не са били променяни на тази дата или след това; и

b) преди 12 септември 2014 г. е определена договорена дата на падеж за пълното погасяване на всички разполагаеми средства и за прекратяването на всички ангажименти, права и задължения по силата на договора.

Редът и условията за усвоени суми и изплащания, посочени в настоящия параграф, включват разпоредби относно продължителността на погасителния период за всяка усвоена сума или изплащане, прилагания лихвен процент или начина на изчисляване на лихвения процент и максималния размер.

▼ B*Член 2*

1. Забранява се пряката или непряката продажба, доставка, трансфер или износ на оръжия и свързани с тях материали от всякакъв вид, включително оръжия и боеприпаси, военни превозни средства и оборудване, паравоенно оборудване, както и резервни части за тях, за Русия от граждани на държавите членки или от територията на държавите членки или чрез използване на плаващи под тяхно знаме кораби или техни въздухоплавателни средства, независимо дали са с произход от техните територии или не.

2. Забранява се:

a) предоставянето на техническа помощ, брокерски услуги или други услуги, свързани с военни дейности и с предоставянето, производството, поддръжката и употребата на оръжия и свързани с тях материали от всякакъв вид, включително оръжия и боеприпаси, военни превозни средства и оборудване, паравоенно оборудване и резервни части за тях, пряко или непряко, на физически или юридически лица, образувания или органи в Русия или за употребата им в Русия;

b) предоставянето на финансиране или финансова помощ във връзка с военни дейности, включително по-специално безвъзмездни средства, заеми и застраховане или гаранции по експортни кредити, както и застраховане и презастраховане за всякакви продажби, доставки, трансфер и износ на оръжия и свързани с тях материали, или за предоставянето на свързана с тях техническа помощ, брокерски услуги и други услуги, пряко или непряко, на лица, образувания или органи в Русия или за употребата им в Русия.

▼ B

3. Забраняват се вносът, покупката или превозът от Русия на оръжия и свързани с тях материали от всякакъв вид, включително оръжия и боеприпаси, военни превозни средства и оборудване, паравоенно оборудване, както и резервни части за тях, от граждани на държавите членки или чрез използването на плаващи под тяхно знаме кораби или техни въздухоплавателни средства.

▼ M2

4. Забраните по параграфи 1, 2 и 3 не засягат изпълнението на договори, сключени преди 1 август 2014 г., или на акцесорни договори, необходими за изпълнението на такива договори, както и предоставянето на резервни части и услуги, които са необходими за поддръжката и безопасността на наличния капацитет в рамките на Съюза.

▼ M4

5. Забраните по параграфи 1 и 3 не се прилагат по отношение на:

- а) продажбата, доставката, трансфера или износа и вноса, покупката или превоза на хидразин (CAS 302-01-2) в концентрации от 70 % или повече;
- б) вноса, покупката или превоза на несиметричен диметил хидразин (CAS 57-14-7);
- в) продажбата, доставката, трансфера или износа, както и вноса, покупката и превоза на монометил хидразин (CAS 60-34-4),

за използване при ракети носители, експлоатирани от европейски доставчици на услуги по изстрелване на ракети, или за използване при изстрелвания в рамките на европейски космически програми или за зареждане с гориво на спътници от европейски производители на спътници.

Количеството при всеки случай на износ на хидразин се изчислява в зависимост от изстрелването или изстрелванията или от спътниците, за които е предназначено, и не надвишава общо количество от 800 kg за всяко отделно изстрелване или спътник. Количеството при всеки случай на износ на монометил хидразин се изчислява в зависимост от изстрелването или изстрелванията или от спътниците, за които е предназначено.

▼ M9

5а. Забраните по параграфи 1 и 3 не се прилагат по отношение на продажбата, доставката, трансфера или износа и вноса, закупуването или транспортирането на хидразин (CAS 302-01-2) в концентрации от 70 процента или повече за изпитванията и полета на спускателния модул и за полета на модула носител в рамките на мисията ExoMars 2020, при следните условия:

- а) Количеството хидразин, предназначено за изпитванията и полета на спускателния модул на космическия апарат ExoMars в рамките на мисията ExoMars 2020 и изчислено в съответствие с нуждите на всеки етап на тази мисия, не трябва да надвишава общо 5 000 kg за целия срок на мисията;

▼ C1

- б) Количеството хидразин, предназначено за полета на модула носител на космическия апарат ExoMars в рамките на мисията ExoMars 2020, не трябва да надвишава общо 300 kg.

▼ M9

6. Забраните по параграф 2 не се прилагат за случаите на предоставяне на техническа помощ, брокерски услуги или други услуги, както и за случаите на предоставяне на финансиране или финансова помощ, свързани с операциите, посочени в параграфи 5 и 5а.

7. За операциите, посочени в параграфи 5, 5а и 6, се изисква предварително разрешение от компетентните органи на държавите членки. Държавите членки уведомяват надлежно Съвета за всички случаи, в които дават разрешение. ► C1 Информацията включва данни за прехвърлените количества и за крайното потребление. ◀

▼B*Член 3*

1. Забраняват се пряката или непряка продажба, доставка, трансфер и износ на всякакви стоки и технологии с двойна употреба, изброени в приложение I към Регламент (ЕО) № 428/2009 на Съвета от 5 май 2009 г. за въвеждане режим на Общността за контрол на износа, трансфера, брокерската дейност и транзита на изделия и технологии с двойна употреба⁽¹⁾, за военни цели в Русия или за военни крайни потребители в Русия от граждани на държавите членки или от териториите на държавите членки, или чрез използването на плаващи под тяхно знаме кораби и техни въздухоплавателни средства, независимо дали тези стоки и технологии са с произход от техните територии.

2. Забранява се:

- а) предоставянето на техническа помощ, брокерски или други услуги, свързани със стоките и технологиите, посочени в параграф 1, както и с предоставянето, производството, поддръжката и употребата на тези стоки и технологии, пряко или непряко, на лица, образувания или органи в Русия или за употребата им в Русия;
- б) предоставянето на финансиране или финансова помощ във връзка със стоките и технологиите, посочени в параграф 1, включително по-специално безвъзмездни средства, заеми и застраховане на експортни кредити за всякакви продажби, доставки, трансфер и износ на тези стоки и технологии, или за предоставянето на свързана с тях техническа помощ, брокерски услуги и други услуги, пряко или непряко, на лица, образувания и органи в Русия или за употребата им в Русия.

▼M2

3. Забраните по параграфи 1 и 2 не засягат изпълнението на договори, сключени преди 1 август 2014 г., или на акцесорни договори, необходими за изпълнението на такива договори.

▼M1*Член 3а*

1. Забраняват се пряката или непряка продажба, доставка, трансфер или износ на изделия и технологии с двойна употреба, посочени в приложение I към Регламент (ЕО) № 428/2009, на лицата, образуванията и органите в Русия, изброени в приложение IV към настоящото решение, от граждани на държавите-членки или от териториите на държавите-членки или чрез използването на плаващи под тяхно знаме кораби или техни въздухоплавателни средства, независимо дали тези изделия и технологии са с произход от техните територии.

2. Забранява се:

- а) прякото или непряко предоставяне на техническа помощ, брокерски или други услуги, свързани с изделията и технологиите, посочени в параграф 1, и с предоставянето, производството, поддръжката и използването на тези изделия и технологии, на лицата, образуванията или органите в Русия, посочени в приложение IV;
- б) прякото или непряко предоставяне на финансиране или финансова помощ, свързана с изделията и технологиите, посочени в параграф 1, включително по-специално безвъзмездни средства, заеми и застраховане на експортни кредити за всякакъв

(1) ОВ L 134, 29.5.2009 г., стр. 1.

▼ M1

вид продажби, доставки, трансфер и износ на тези изделия и технологии или за предоставянето на свързана с тях техническа помощ, брокерски услуги и други услуги, на лицата, образуванията и органите в Русия, посочени в приложение IV.

▼ M2

3. Забраните по параграфи 1 и 2 не засягат изпълнението на договори, сключени преди 12 септември 2014 г., или на акцесорни договори, необходими за изпълнението на такива договори, и предоставянето на подкрепа, необходима за поддръжката и безопасността на наличния капацитет в рамките на ЕС.

▼ M1

4. Забраните по параграфи 1 и 2 не се прилагат към износа, продажбата, доставката или трансфера на изделия и технологии с двойна употреба за аеронавтиката и космическия сектор, или свързаното предоставяне на техническа или финансова помощ, за невоенна употреба или невоенни крайни потребители, както и за поддръжката и безопасността на наличните ядрени способности за граждански цели в рамките на ЕС, за невоенна употреба или невоенни крайни потребители.

▼ M2*Член 4*

1. Преките или непреките продажби, доставки, трансфер или износ на определено оборудване, подходящо за следните категории проучвателни и производствени проекти в Русия, включително нейната изключителна икономическа зона и континентален шелф, осъществявани от граждани на държавите членки или от териториите на държавите членки или чрез използване на плаващи под тяхно знаме кораби или техни въздухоплавателни средства, подлежат на предварително разрешение от компетентния орган на държавата членка износител:

- а) проучване и производство на нефт във води с дълбочина по-голяма от 150 метра;
- б) проучване и производство на нефт в крайбрежната зона на север от Северния полярен кръг;
- в) проекти с потенциал за производство на нефт от ресурси, намиращи се във формации на шисти, чрез хидравлично разбиване; това не се отнася до проучване и производство през формации на шисти за откриване или извличане на нефт от нешистови резервоари.

Съюзът взема необходимите мерки за определяне на съответните изделия, попадащи в обхвата на настоящия параграф.

2. За предоставянето на:

- а) техническа помощ или други услуги, свързани с посоченото в параграф 1 оборудване;
- б) финансиране или финансова помощ за всякакви продажби, доставки, трансфер или износ на оборудването, посочено в параграф 1, или за предоставяне на свързани с него техническа помощ или обучение

също е необходимо предварително разрешение от компетентния орган на държавата членка износител.

▼ M2

3. Компетентните органи на държавите членки не издават разрешение за продажба, доставка, трансфер или износ на оборудването или за предоставянето на услугите, посочени в параграфи 1 и 2, ако преценят, че съответната продажба, доставка, трансфер или износ или предоставянето на съответната услуга са предназначени за извършване на един от видовете проучване и производство, посочени в параграф 1.

4. Параграф 3 не засяга изпълнението на договори, сключени преди 1 август 2014 г., или на акцесорни договори, необходими за изпълнението на такива договори.

5. Може да бъде издадено разрешение, когато продажбата, доставката, трансферът или износът на изделията или предоставянето на услугите, посочени в параграфи 1 и 2, са необходими за спешно предотвратяване или смекчаване на събитие, което е вероятно да има сериозно и съществено въздействие върху човешкото здраве и безопасност или върху околната среда. В надлежно обосновани случаи на извънредни ситуации продажбата, доставката, трансферът или износът, или предоставянето на услугите, посочени в параграфи 1 и 2, могат да бъдат осъществени без предварително разрешение, при условие че износителят уведоми компетентния орган в срок от пет работни дни след извършването на продажбата, доставката, трансфера или износа, или след предоставянето на услугите, като представя подробно съответната обосновка за продажбата, доставката, трансфера или износа, или предоставянето на услугите, без предварително разрешение.

▼ M1*Член 4а***▼ M2**

1. Забранява се прякото или непряко предоставяне на съпътстващи услуги, необходими за следните категории проекти за проучване и производство в Русия, включително нейната изключителна икономическа зона и континентален шелф, осъществявани от граждани на държавите членки или от териториите на държавите членки или чрез използване на плаващи под тяхно знаме кораби или техни въздухоплавателни средства:

- а) проучване и производство на нефт във води с дълбочина по-голяма от 150 метра;
- б) проучване и производство на нефт в крайбрежната зона на север от Северния полярен кръг;
- в) проекти с потенциал за производство на нефт от ресурси, намиращи се във формации на шисти, чрез хидравлично разбиване; това не се отнася до проучване и производство през формации на шисти за откриване или извличане на нефт от нешистови резервоари.

▼ M1

2. Забраната по параграф 1 не засяга изпълнението на договори или рамкови споразумения, сключени преди 12 септември 2014 г. или на акцесорни договори, необходими за изпълнението на такива договори.

3. Забраната по параграф 1 не се прилага, когато въпросните услуги са необходими за спешно предотвратяване или смекчаване на последиците от събитие, което има вероятност да окаже сериозно и значително влияние върху човешкото здраве и безопасността на околната среда.

▼B*Член 5*

С цел постигане на максимално въздействие на мерките по настоящото решение Съюзът насърчава трети държави да приемат подобни на предвидените в него ограничителни мерки.

Член 6

Действията на физическите или юридическите лица, образуванията или органите не пораждаат каквато и да било отговорност за тях, ако те не са знаели и не са имали основателна причина да предполагат, че действията им ще бъдат в нарушение на мерките, предвидени в настоящото решение.

Член 7

1. Не се удовлетворяват никакви претенции във връзка с договори или сделки, чието изпълнение е засегнато пряко или непряко, изцяло или частично от мерките, наложени с настоящото решение, включително претенции за обезщетение или други претенции от същия вид, като претенции за компенсация или претенции по гаранция, по-специално претенции за удължаване на сроковете или за изплащане на обезпечение, гаранция или обезщетение, по-специално на финансова гаранция или финансово обезщетение, независимо от формата, предявени от:

▼M1

а) образуванията, посочени в член 1, параграф 1, букви б) или в) и член 1, параграф 2, букви в) или г), или включени в списъците от приложения I, II, III или IV;

▼B

б) всяко друго лице, образувание или орган от Русия; или

в) всяко лице, образувание или орган, действащо чрез или за сметка на някое от лицата, образуванията или органите, посочени в буква а) или буква б) от настоящия параграф.

2. Във всяко производство, целящо изпълнението на претенция, тежестта на доказване, че нейното удовлетворяване не е забранено съгласно параграф 1, се носи от лицето, което търси изпълнението на съответната претенция.

3. Настоящият член не засяга правото на лицата, образуванията и органите, посочени в параграф 1, на съдебен контрол за законосъобразност на неизпълнението на договорни задължения в съответствие с настоящото решение.

▼M1*Член 8*

Забранява се съзнателното и умишлено участие в дейности, които имат за цел или резултат заобикалянето на забраните, посочени в членове 1 - 4а, включително като се действа вместо образуванията, посочени в член 1.

▼B

Член 9

▼M12

1. Настоящото решение се прилага до 31 юли 2019 г.

▼M4

Член 2, параграф 6 се прилага от 9 октомври 2015 г.

▼B

2. Настоящото решение подлежи на редовен преглед. Действието му се подновява или то се изменя, когато е целесъобразно, ако Съветът прецени, че целите му не са изпълнени.

3. Най-късно до 31 октомври 2014 г. се извършва преглед на ограничителните мерки, предвидени в настоящото решение, по-специално като се вземат предвид резултатът от тях и мерките, приети от трети държави.

Член 10

Настоящото решение влиза в сила в деня след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

▼ M1

ПРИЛОЖЕНИЕ I

▼ B

СПИСЪК НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ПОСОЧЕНИ В ЧЛЕН 1, БУКВА а)

1. SBERBANK
2. VTB BANK
3. GAZPROMBANK
4. VNESHECONOMBANK (VEB)
5. ROSSELKHOZBANK

▼ M1

ПРИЛОЖЕНИЕ II

**СПИСЪК НА ФИЗИЧЕСКИТЕ И ЮРИДИЧЕСКИТЕ ЛИЦА,
ОБРАЗУВАНИЯТА И ОРГАНИТЕ, ПОСОЧЕНИ В ЧЛЕН 1,
ПАРАГРАФ 2, БУКВА а)**

ОРК OВORONPROM

UNITED AIRCRAFT CORPORATION

URALVAGONZAVOD

▼ M1

ПРИЛОЖЕНИЕ III

**СПИСЪК НА ФИЗИЧЕСКИТЕ И ЮРИДИЧЕСКИТЕ ЛИЦА,
ОБРАЗУВАНИЯТА И ОРГАНИТЕ, ПОСОЧЕНИ В ЧЛЕН 1,
ПАРАГРАФ 2, БУКВА б)**

ROSNEFT

TRANSNEFT

GAZPROM NEFT

▼ M1

ПРИЛОЖЕНИЕ IV

**СПИСЪК НА ФИЗИЧЕСКИТЕ И ЮРИДИЧЕСКИТЕ ЛИЦА,
ОБРАЗОВАНИЯТА И ОРГАНИТЕ, ПОСОЧЕНИ В ЧЛЕН 3а**

JSC Sirius (оптоелектроника за граждански и военни цели)

OJSC Stankoinstrument (машиностроене за граждански и военни цели)

OAO JSC Chemcomposite (материали за граждански и военни цели)

JSC Kalashnikov (малки оръжия)

JSC Tula Arms Plant (оръжейни системи)

НРК Technologii Maschinostrojenija (боеприпаси)

OAO Wysokototschnye Kompleksi (противовъздушни и противотанкови системи)

OAO Almaz Antey (държавно предприятие; оръжия, боеприпаси, научни изследвания)

OAO NPO Bazalt (държавно предприятие, производството на машини за производство на оръжия и боеприпаси)